



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Twenty-third Sunday In Ordinary Time
Year B
September 8th, 2024

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

<i>Rev. Kiet Anh Ta</i>	<i>Administrator</i>
<i>Rev. Hien Van Pham</i>	<i>Parochial Vicar</i>
<i>Mr. Phuc Nguyen</i>	<i>Deacon</i>
<i>Mr. Leopoldo Arana</i>	<i>Deacon</i>



OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. Theresa Thảo Bùi LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Tiếng Việt, Ext. 8704
Esperanza Jimenez	Confirmation - Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Khuông Phạm	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 553-7931 hungkhuong2000@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203

MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias
8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado
8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales
6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:00 PM English, Confirmation Youth
6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN
9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN
7:00 AM—8:00 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO
2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS
Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline
Số điện thoại khẩn cấp
Línea directa de emergencia
(714) 454-8430



KHAI GIẢNG NĂM HỌC 2024-2025

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Tiếng Việt - 8:00AM Chúa Nhật, 8 tháng 9

GIÁO LÝ SONG NGỮ

12:30PM Thứ Bảy, 21 tháng 9

LỚP THÊM SỨC (SONG NGỮ)

10:45PM Thứ Bảy, 21 tháng 9

TRƯỜNG VIỆT NGỮ

2:00PM Thứ Bảy, 21 tháng 9

THIỆU NHI THÁNH THỂ VIỆT NAM

4:00PM Thứ Bảy, 21 tháng 9

PRIMER DÍA DE CLASES 2024-2025

OCIA

En Inglés - 5:00PM El Domingo, Septiembre 15
En Español - 9:30AM El Domingo, Septiembre 22

Educación religiosa para niños

En Español y Inglés - 9:00AM El Sábado,
Septiembre. 7

Confirmación

En Español y Inglés - 5:00PM El Domingo,
Septiembre 15

FIRST DAY OF SCHOOL YEAR 2024-2025

OCIA

In Vietnamese - 8:00AM on Sunday, Sept. 8
In English - 5:00PM on Sunday, Sept. 15
In Spanish - 9:30AM on Sunday, Sept. 22

Religious Education for Children

In Vietnamese & English - 12:30PM on Saturday, Sept. 21
In Spanish & English - 9:00AM on Saturday, Sept. 7

Confirmation

in Vietnamese & English - 10:45PM on Saturday, Sept. 21
in Spanish & English - 5:00PM on Sunday, Sept. 15

GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

Kính mời toàn thể Cộng đoàn tham dự



Our Lady of
La Vang,
Pray for us



Bishop Kevin Vann



Fr. Toma Tạ Anh Kiệt

ĐẠI LỄ THÁNH HIẾN LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG THỨ BẢY 28 THÁNG 9, 2024

CHƯƠNG TRÌNH

8:00AM: ĐỌC KINH, MÚA PHỤNG VỤ, THÁNH CA (Ca Đoàn Ave Maria và Ca Đoàn Đức Mẹ La Vang)

9:00AM: THÁNH LỄ ĐẠI TRÀO DO ĐỨC CHA KEVIN VANN, CHỦ TẾ ĐỨC CHA NGUYỄN THÁI THÀNH CÙNG QUÝ LINH MỤC ĐỒNG TẾ.

Các tín hữu tham dự Thánh lễ và hội đủ điều kiện, sẽ được lãnh nhận ơn Toàn Xá.

11:00AM: VĂN NGHỆ VÀ ĂN TRƯA

Với Ca sĩ HƯƠNG LAN, ĐÌNH BẢO, NHƯ MAI cùng các Ca sĩ của Giáo xứ Đức Mẹ La Vang, Ban Nhạc MARIACHI của Cộng Đồng Mẹ Tây Cơ và nhiều tiết mục đặc biệt khác...

Mọi chi tiết xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang **714-775-6200**

<https://ourladyoflavang.org>



Bishop Thomas Thái Thành



Fr. Phạm Văn Hiến, SVD



MARIACHI Band



Ca sĩ Hương Lan



Ca sĩ Đình Bảo



Ca sĩ Như Mai



THÔNG BÁO

THIỆU NHI THÁNH THỂ

Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ ghi danh trong tuần này và tuần tới. Xin kính mời các anh chị Cựu Thiếu Nhi Thánh Thể có thể sắp xếp thời gian trở về sinh hoạt cùng các em.

XIN TIỀN LẦN HAI

Tuần này, Giáo Xứ sẽ có xin tiền lần hai giúp cho chi phí trong Chương Trình Thánh Hiến Linh Đài Đức Mẹ La Vang ngày thứ Bảy, 28 tháng 9. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG CHÍN 2024



Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc **2 giờ chiều Chúa Nhật, 13 tháng 10**, xin vui lòng ghi danh tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc **7 giờ tối, ngày 24 tháng 9**.

GHI DANH GIÁO XỨ

Xin mời gọi quý ông bà và anh chị em liên lạc với văn phòng để ghi danh vào Giáo Xứ, làm cho gia đình cuốn sổ Gia Đình Công Giáo, và cập nhật tin tức thông qua website và tờ thông tin của Giáo Xứ.

CHƯƠNG TRÌNH LINH ĐÀI ĐỨC MẸ LA VANG

Để chuẩn bị cho Chương Trình Thánh Hiến Linh Đài Đức Mẹ La Vang, xin quý ông bà và anh chị em nhớ:

- Chương trình sẽ bắt đầu lúc 8:00AM, Thánh Lễ lúc 9:00AM và tất cả sẽ kết thúc vào khoảng 1:00PM. Xin quý ông bà và anh chị em sắp xếp đến sớm và ở lại cho đến hết chương trình.
- Chương trình sẽ được tổ chức ngoài trời, nhưng nhà thờ và hội trường vẫn được mở cho giáo dân tham dự Thánh Lễ.
- Xin quý ông bà và anh chị em nhớ đi xưng tội và thực hiện các quy định để lãnh nhận ơn toàn xá.
- Giáo xứ sẽ phát ra và nhận lại cho các ý chỉ trong Thánh Lễ Thánh Hiến Linh Đài Đức Mẹ La Vang bắt đầu từ một tuần trước đó, 21 và 22 tháng 9, cho đến trước Thánh Lễ. Tất cả các ý chỉ trong các phong bì màu xanh sẽ không được rao, nhưng được dâng lên và đặt dưới chân Mẹ trong Thánh Lễ.
- Giáo xứ mời gọi quý ông bà và anh chị em hợp tác với Ban Trật Tự trong việc đậu xe ở ba nơi xung quanh giáo xứ để dành chỗ đậu xe trong giáo xứ cho khách mời và khách thập phương. Chi tiết xin vui lòng xem trang 9 của tờ Bulletin.

RAO HÔN PHỐI

Christopher Santiago & Jennie Tran
Lễ Cưới sẽ được cử hành lúc 12 giờ trưa
ngày 21 tháng 9 năm 2024 tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Francis Ramirez & Kacey Truong
Lễ Cưới sẽ được cử hành lúc 2 giờ chiều
ngày 21 tháng 9 năm 2024 tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Matthew Sheji Root & Twee Nguyen
Lễ Cưới sẽ được cử hành lúc 2 giờ chiều
ngày 28 tháng 9 năm 2024 tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 9 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho tiếng kêu của trái đất

Chúng ta hãy cầu nguyện để mỗi chúng ta biết lắng nghe bằng con tim tiếng kêu của Trái đất và của các nạn nhân của thảm họa môi trường và biến đổi khí hậu, biết dân thân bảo vệ thế giới chúng ta đang sống.

Đáp Ca
Linh hồn tôi ơi, hãy ngợi khen Chúa!

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 8 tháng 9, 2024

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

Con người trong thế giới ngày nay đang phải đối diện với nhiều loại bệnh tật khác nhau đang hành hạ họ, phá hủy sức khỏe của họ và đẩy họ vào trong bóng tối của buồn lo, đau khổ, và tuyệt vọng. Mặc dù con người có nhiều tiến bộ của chúng ta trong y học và công nghệ, bao gồm các phương pháp điều trị mới, các biện pháp phòng ngừa tân tiến và các phát minh hiện đại, con người vẫn còn hạn chế trong việc giải quyết mọi khía cạnh của đau khổ về thể chất và tinh thần. Do đó, ngay cả những cá nhân thông minh, tài năng và thành công nhất cũng thấy mình tìm kiếm các phương cách chữa lành cho tâm hồn. Họ hướng đến Chúa để nuôi dưỡng tâm trí, tìm kiếm sự bình yên nội tâm, phó thác vào sự quan phòng của Ngài và tin tưởng tuyệt đối vào lời hứa của Ngài về một cuộc sống vĩnh hằng trên nước Thiên Đàng với Ngài. Họ cũng chia sẻ Thiên Chúa với những người xung quanh, hy vọng rằng Ngài sẽ ban ơn hàn gắn những cuộc sống tan vỡ, xoa dịu những trái tim đau khổ, soi sáng những tâm trí bối rối và dẫn dắt những tâm hồn lạc lối đến với hòa bình, tình yêu và sự tôn trọng.

Quý ông bà và anh chị em thân mến,

Trong bài đọc một, Isaiah nhắc nhở chúng ta mạnh dạn đến với Thiên Chúa những lúc chúng ta phải đối diện với chông gai, thử thách hay đau khổ. Ngài sẽ đến để bảo vệ và cứu thoát chúng ta khỏi những căn bệnh, không chỉ nơi thể xác mà cả trong tâm hồn. Trong bài đọc hai, James thách thức chúng ta đối xử với những người xung quanh trong công bằng và yêu thương như Chúa Giêsu đã dạy, áp dụng và cải cách khi Ngài mục vụ ở Gallile. Sau cùng, trong bài Phúc Âm ngày hôm nay, Chúa Giêsu đã làm phép lạ để chữa lành cả về thể xác lẫn tinh thần cho người bị câm điếc. Ngài đã khôi phục phẩm giá con người của ông và mở rộng tâm trí ông đón nhận hồng ân của Thiên Chúa. Mong rằng các thông điệp trong ba bài đọc cuối tuần này sẽ giúp chúng ta khao khát tìm đến cùng Thiên Chúa để xin Ngài cứu chữa những căn bệnh trong tâm hồn của chúng ta mà đôi khi khoa học không thể giải thích, y học không thể cứu chữa, và con người không thể ngăn chặn, tiêu diệt, hay chế ngự chúng. Chúng ta hãy đến với Chúa với niềm hy vọng và tin tưởng, cầu xin ân sủng của Ngài chữa lành và hướng dẫn chúng ta trên hành trình hướng đến hòa bình và sự viên mãn vĩnh cửu.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 9/1/2024: **\$15,626** Tổng số phong bì: **273**
Đóng góp qua mạng: **\$325** Số lần đóng góp: **12**
Gian hàng âm thực: **\$4,802**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Praise the Lord, my soul!

Administrator's Corner

Sunday, September 8, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

In today's world, many people grapple with illnesses that severely impact their physical health and plunge them into darkness, sadness, and despair. Despite our advances in medicine and technology—new treatments, preventive measures, and groundbreaking discoveries—humanity remains limited in addressing all aspects of physical and mental suffering. Even the most brilliant, talented, and successful individuals find themselves yearning for special healings of the soul. Therefore, many turn to God for spiritual nourishment, inner peace, sincere trust in His providence, and a steadfast faith in the promise of eternal life with Him. They also share this divine presence with those around them, hoping that God's healing power will mend broken lives, soothe troubled hearts, illuminate confused minds, and guide lost souls towards peace, love, and respect.

My brothers and sisters in Christ,

In today's readings, we are invited to reflect on these themes of divine healing and compassion. The first reading from Isaiah encourages us to approach God with confidence during our trials. He promises to protect and save us, addressing not only our physical ailments but also our spiritual wounds. The second reading from James calls us to practice justice and love in our interactions with others, mirroring the inclusive and transformative approach of Jesus' ministry. We are urged to avoid favoritism and to embrace every person with genuine care. In the Gospel, Jesus performs a profound miracle to heal a deaf-mute man when people brought him to Jesus. This act not only restores his physical ability but also his dignity and capacity to receive God's grace. May these messages inspire us to seek God's healing for the ailments of our souls that lie beyond the reach of science and medicine. Let us approach God with hope and trust, asking for His grace to heal and guide us in our journey towards eternal peace and fulfillment.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 9/1/2024 Collection: **\$15,626**
Number of Envelopes: **273**
EFT: **\$325** Number of EFT: **12**
Food Sales: **\$4,802**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
Alaba, alma mía, al Señor.

Notas del Administrador

Domingo, Septiembre 8, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

En el mundo de hoy, muchas personas luchan contra enfermedades que afectan gravemente su salud física y las sumergen en la oscuridad, la tristeza y la desesperación. A pesar de nuestros avances en medicina y tecnología (nuevos tratamientos, medidas preventivas y descubrimientos innovadores), la humanidad sigue limitada a la hora de abordar todos los aspectos del sufrimiento físico y mental. Incluso las personas más brillantes, talentosas y exitosas anhelan sanaciones especiales del alma. Por lo tanto, muchos acuden a Dios en busca de alimento espiritual, paz interior, confianza sincera en Su providencia y una fe firme en la promesa de vida eterna con Él. También comparten esta presencia divina con quienes los rodean, con la esperanza de que el poder sanador de Dios repare vidas rotas, calme corazones atribulados, ilumine mentes confusas y guíe a las almas perdidas hacia la paz, el amor y el respeto.

Mis hermanos y hermanas en Cristo,

En las lecturas de hoy, se nos invita a reflexionar sobre estos temas de la sanación divina y la compasión. La primera lectura de Isaías nos anima a acercarnos a Dios con confianza durante nuestras pruebas. Él promete protegernos y salvarnos, abordando no solo nuestras dolencias físicas sino también nuestras heridas espirituales. La segunda lectura de Santiago nos llama a practicar la justicia y el amor en nuestras interacciones con los demás, reflejando el enfoque inclusivo y transformador del ministerio de Jesús. Se nos insiste evitar el favoritismo y a acoger a cada persona con cuidado genuino. En el Evangelio, Jesús realiza un profundo milagro para sanar a un hombre sordomudo cuando la gente se lo llevó a Jesús. Este acto no sólo restaura su capacidad física sino también su dignidad y capacidad de recibir la gracia de Dios. Que estos mensajes nos inspiren a buscar la curación de Dios para las dolencias de nuestras almas que se encuentran más allá del alcance de la ciencia y la medicina. Acerquémonos a Dios con esperanza y confianza, pidiéndole por su gracia para sanarnos y guiarnos en nuestro camino hacia la paz y la plenitud eternas.

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 9/1/2024: **\$15,626**
Total Sobres Recibidos: **273**
EFT: **\$325** Donaciones Electrónicas: **12**
Venta de comida: **\$4,802**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

SECOND COLLECTION

This week, the Parish will have a second collection for funds to help cover the costs of the Dedication Day of Our Lady of La Vang on Saturday, September 28. Thank you for your generosity.

CONFIRMATION AND RCIA ADULTS

Registration for Teen Confirmation and Adult RCIA Program in English will be on Sunday, September 8, 2024 from 1:30pm to 3:00pm. The first day of class will be Sunday, September 15. Teen Confirmation at 2:15pm Adult RCIA in English at 5:00pm.

DEDICATION DAY

In order to prepare for the Dedication and Blessing of the Marian Shrine on Saturday, September 28, please be reminded:

- The program will start at 8:00AM, followed by Mass at 9:00AM, and is expected to conclude around 1:00PM. We encourage you to arrive early and remain for the entire duration of the event.
- The ceremony will take place outdoors, but both the church and hall will be open for parishioners who wish to attend Mass indoors.
- Please remember to go to confession and fulfill all necessary requirements to receive the plenary indulgence.
- We will begin collecting Mass intentions for this celebration starting September 21 and 22, and continuing until just before the Mass. While individual intentions will not be announced, they will be offered and placed at the feet of Our Lady during the Mass.
- We invite you to assist with parish security by parking in one of three designated areas around the parish. This will help us reserve parking spaces on the parish grounds for our guests and visitors.

NOTICIAS

SEGUNDA COLECTA

Este fin de semana habrá una Segunda Colecta para apoyar a la Dedicación del Santuario Mariano el Sábado 28 de Septiembre. Gracias por su generosidad.

DIA DE DEDICACION

Para preparar la Dedicación y Bendición del Santuario Mariano el sábado 28 de septiembre, les recordamos:

- El programa comenzará a las 8:00 a. m., seguido de la misa a las 9:00 a. m. y se espera que concluya alrededor de la 1:00 p. m. Le recomendamos que llegue temprano y permanezca allí durante todo el evento.
- La ceremonia se llevará a cabo al aire libre, pero tanto la iglesia como el salón estarán abiertos para los feligreses que deseen asistir a la misa en el interior.
- Por favor recuerde acudir a confesarse y cumplir con todos los requisitos necesarios para recibir la indulgencia plenaria.
- Comenzaremos a recopilar intenciones de Misa para esta celebración a partir del 21 y 22 de septiembre, y continuaremos hasta justo antes de la Misa. Si bien no se anunciarán las intenciones individuales, se ofrecerán y se colocarán a los pies de Nuestra Señora de La Vang durante la Misa.
- Los invitamos a colaborar con la seguridad de la parroquia estacionándose en una de las tres áreas designadas cerca a la parroquia. Esto nos ayudará a reservar espacios de estacionamientos de la parroquia para nuestros invitados y visitantes.

AMONESTACIONES MATRIMONIALES



**Salvador De La Cruz Guillerma
&
Ivette Vázquez**

Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado Septiembre 21 del 2024 a las 10:00AM

The Dedication and Blessing of the Marian Shrine Parking

Lot 1: Union Hall / Union Pro Dental Group
3904 W 1st St
Santa Ana, CA 92703

Lot 2: Business Center behind TopLine Beauty College
130 S Harbor Blvd
Santa Ana, CA 92704

Lot 3: Bali Hi Mobile Home Lodge
432 S Harbor Blvd
Santa Ana, CA 92704

Church Parking
Reserved for Priests, VIP Guests, and Handicap Only



OUR LADY OF LA VANG CHURCH
Cordially invites all parishioners to attend



Our Lady of
La Vang,
Pray for us



Bishop Kevin Vann



Bishop Thomas Thái Thành

**THE DEDICATION & BLESSING
THE SHRINE OF OUR LADY OF LA VANG**
SATURDAY SEPTEMBER 28TH, 2024



Fr. Thomas Tạ Anh Kiệt



Fr. Phạm Văn Hiến, SVD

PROGRAM

8:00AM ROSARY, LITURGICAL DANCE, AND HYMNS

9:00AM MASS - Presided by the Most Reverend KEVIN W. VANN,
Bishop of Orange

**Everyone who participates in the Mass and fulfills the requirements
will be granted a special indulgence.**

11:00AM ENTERTAINMENT AND LUNCH

Vietnamese Singers, Mariachi, and others special performances.

Please contact parish office for additional details 714-775-6200

<https://ourladyoflavang.org>



MARIACHI Band



Hương Lan, Singer



Đinh Bảo, Singer



Như Mai, Singer



LA IGLESIA DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG

Invita cordialmente a todos los feligreses a participar de



LA DEDICACIÓN Y BENDICIÓN DEL SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG SÁBADO 28 DE SEPTIEMBRE DEL 2024



Bishop Kevin Vann



Bishop Thomas Thái Thành



Fr. Thomas Tạ Anh Kiệt



Fr. Phạm Văn Hiến, SVD

PROGRAMA

8:00AM ROSARIO, DANZA LITÚRGICA E HIMNOS

9:00AM MISA, Presidida por el Reverendísimo KEVIN W. VANN, Obispo de Orange

Todos los que participen en la misa y cumplan con los requisitos recibirán una indulgencia especial.

11:00AM ENTRETENIMIENTO Y ALMUERZO

Cantantes Vietnamitas, Mariachi y otras presentaciones especiales

Por favor comuníquese con la oficina parroquial para obtener mas detalles
714-775-6200 <https://ourladyoflavang.org>



MARIACHI Band



Hương Lan, Singer



Đình Bảo, Singer



Như Mai, Singer



**Các Bậc Ân Nhân
Quý Xây Đài Đức Mẹ
Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua**

Nguyen Thi Thu Ha	\$1,000
Tounch Oanh Yen	\$500
Cong Van Nguyen	\$200
Mary Bach	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Tình tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSSR.

Thứ Bảy, ngày 31 tháng 8 năm 2024 | \$30 / người

- Thánh Lễ, dọn mình chết lành, xức dầu bệnh nhân và nghi thức chữa lành

Tour: Botanical Gardens at The Huntington - San Marino

- Tham quan vườn hoa, thư viện, tòa nhà quốc hội.

Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa

Tour: Đại Hội Đan Viện Xitô Thánh Mẫu Châu Sơn Sacramento

Thứ Sáu, ngày 4 đến 6 tháng 10 năm 2024

- Thánh Lễ Thứ Bảy rước kiệu Đức Mẹ - Chúa Nhật: Có thánh lễ

- Thăm viếng nhà thờ các thánh tử đạo VN tại Sacramento

- Thăm Dòng Xitô Thánh Mẫu Sacramento

- Nhà Thờ Chính Tòa và Old Sacramento

Giá: \$200/người, ngủ tại Đan Viện (3 ngày) \$300/người ngủ khách sạn (2 đêm)

Giá: \$140/người, ngủ tại Đan Viện (2 ngày) | Hotel \$250

Đi xe bus & Bảo hiểm 5 triệu USD

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Las Vegas ngày 18,19,20 tháng 10/2024

Ngủ Hotel Boudier Station & Casino

Phòng 4: \$275/người + Tip

Phòng 2: \$400/người + Tip

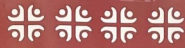
Mọi chi tiết xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269

Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

*** La Vang Tour INC trân trọng kính mời**



PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***